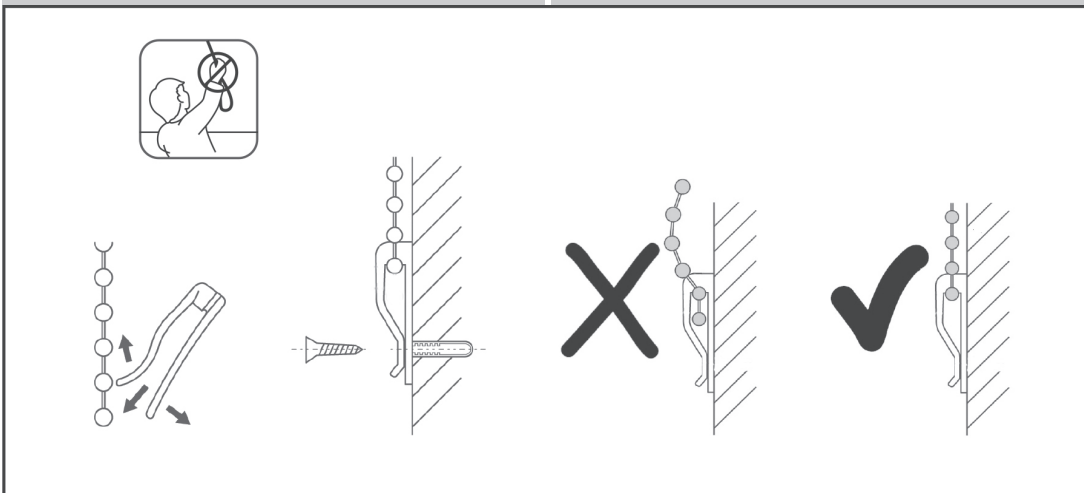
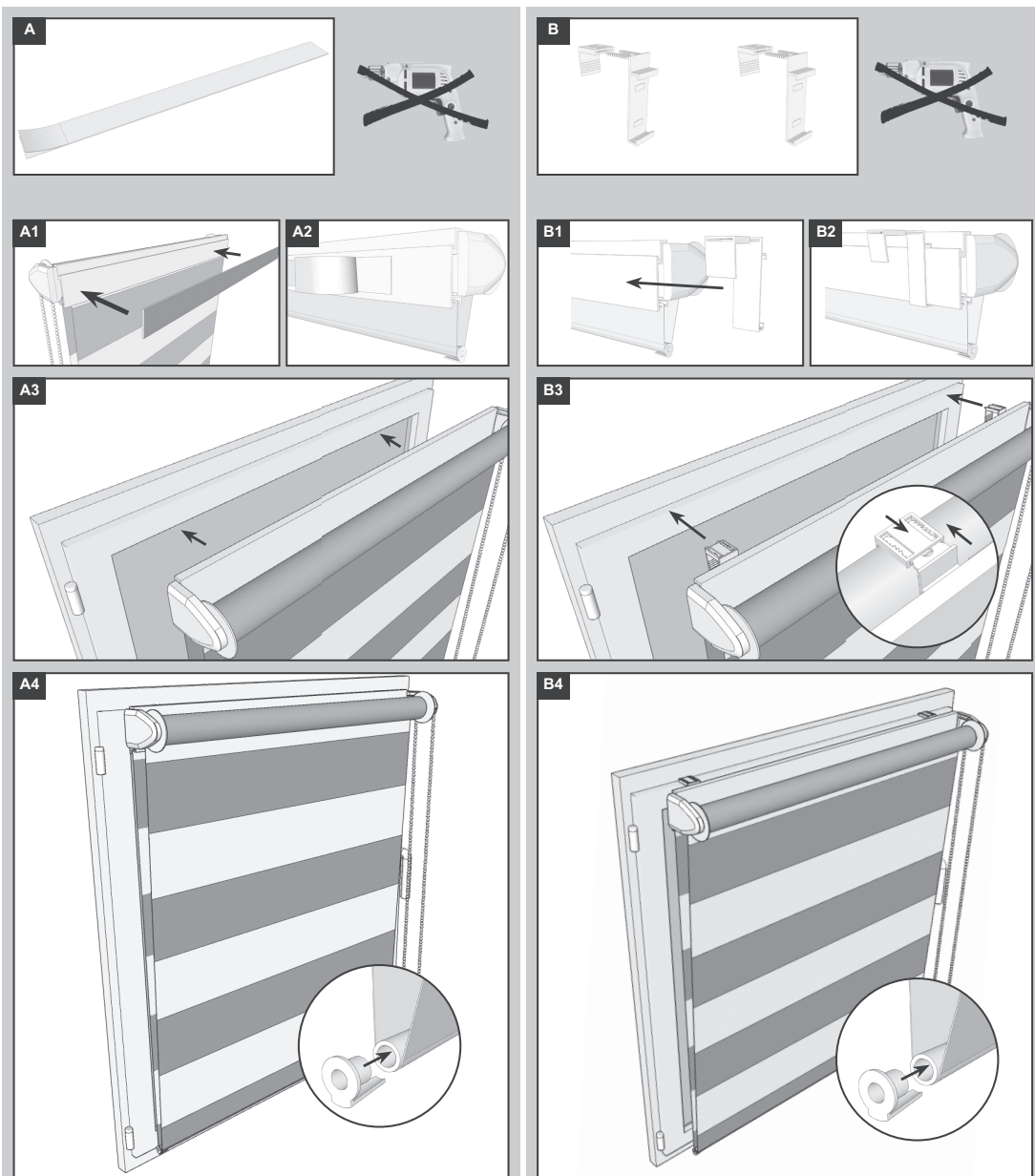
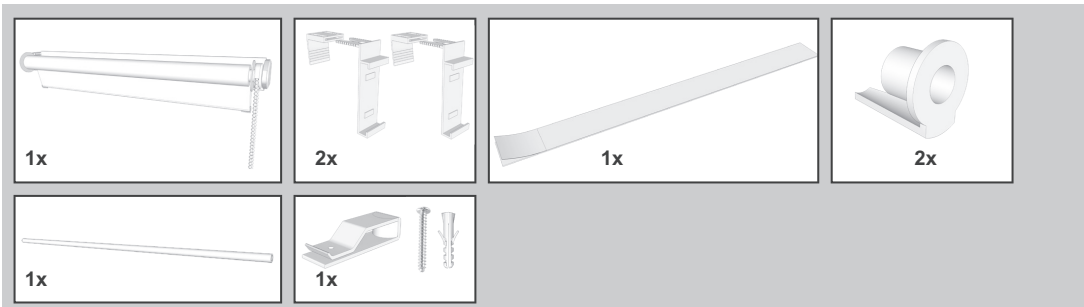




DE Gebrauchsanweisung

Wichtig, für spätere Bezugnahme aufbewahren: Sorgfältig lesen

Zu Ihrer Sicherheit



ACHTUNG! Sorgfältig lesen!

Lesen Sie vor Gebrauch und Montage des Produktes diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Bewahren Sie diese Anleitung für spätere Zwecke auf. Dieses Produkt ist ausschließlich für die Verwendung in Innenräumen geeignet und kann von Laien montiert werden.

- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.
- Wenn Sie das Produkt verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.
- Sämtliche Teile des Produktes müssen richtig montiert sein.
- Produkt nicht verändern.



ACHTUNG! Strangulierungsgefahr

Kleine Kinder können durch Schlingen in Zugschnüren, Ketten, Gurten und innen befindliche Schnüre zum Betätigen des Produktes stranguliert werden.

Schnüre sind aus der Reichweite von Kindern zu halten, um Strangulierung und Verwicklung zu vermeiden. Der Hals eines Kindes kann in Schnüre verwickelt werden.

Betten, Kinderbetten und Möbel sind entfernt von Schnüren für Fensterabdeckungen aufzustellen. Schnüre dürfen nicht miteinander verknüpft werden. Es ist sicherzustellen, dass sich Schnüre nicht verwickeln und eine Schlinge bilden.

Ersticken Gefahr durch verschluckbare Kleinteile.

Für Kinder besteht Strangulierungsgefahr, wenn die Sicherheitseinrichtung (Schnurhaspel, Kettenspanner) nicht eingebaut wird. Diese Sicherheitseinrichtung ist stets zu verwenden, damit Schnüre und Ketten für Kinder unzugänglich sind.

- Der Kettenspanner hat die Funktion einer Kindersicherung. Sollte der Kettenspanner sich aus baulichen Gründen nicht montieren lassen, immer die Kette aus dem Bereich von kleinen

Kindern fernhalten! Sie muss dann mindestens 150 cm vom Fußboden entfernt sein.

- Den beigelegten Kettenspanner an geeigneter Stelle montieren. Bei Montage auf dem Fensterrahmen, muss der Kettenspanner auch dort befestigt werden. Bei Wand- oder Deckenmontage bitte an der Wand montieren. Jeweils auf ausreichende Spannung der Kette achten!
- Der Kettenspanner ist entwickelt und getestet für die mitgelieferte Kette mit einem Kugeldurchmesser von 4,5 mm!

IT Manuale di istruzioni

Importante, conservare per eventuali consultazioni future: Leggere attentamente

Per la vostra sicurezza



AVVISO! Leggere attentamente!

Prima dell'uso e del montaggio del prodotto, leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso. Conservare questo manuale per consultarlo in futuro. Il prodotto è adatto solo per l'impiego in locali interni e può essere montato anche da profani.

- Osservare tutte le avvertenze sulla sicurezza! Se tali avvertenze non vengono osservate si mette a rischio l'incolumità propria e quella degli altri.
- Nel caso si intenda vendere o cedere a terzi il prodotto, esso dovrà essere sempre assolutamente accompagnato dalle rispettive istruzioni per l'uso.
- Tutti i componenti del prodotto devono essere montati correttamente.
- Non modificare il prodotto.



AVVISO! Pericolo di strangolamento I bambini piccoli potrebbero strangolarsi con cappi formati nei cordoncini, nelle catene, nelle cinghie e i cordoncini interni per il comando del prodotto.

Tenere i cordoncini fuori della portata dei bambini per evitare strangolamenti e impigliamenti. Il collo del bambino si può impigliare nel cordoncino.



Piazzare i letti, lettini e mobili in un punto distante dai cordoncini delle coperture delle finestre.

Non legare i cordoncini tra di loro. Accertarsi di non far avvolgere i cordoncini con conseguente formazione di nodi.

Pericolo di soffocamento per ingerimento di piccoli componenti.

Pericolo di strangolamento per i bambini se non si monta il dispositivo di sicurezza (avvolgicorda, tendicatena). Questo dispositivo di sicurezza si deve utilizzare sempre affinché i bambini non possano accedere alle corde o alle catene.

- Il tendicatena ha la funzione di una sicura per bambini. Se non si può montare il tendicatena per motivi costruttivi, tenere la catena sempre lontano dalla portata dei bambini piccoli! In tal caso deve avere una distanza minima di 150 cm dal pavimento.
- Montare il tendicatena in dotazione in un punto adeguato. In caso di montaggio sul telaio della finestra, anche il tendicatena deve essere fissato qui. In caso di montaggio alla parete o al soffitto, lo si deve montare alla parete. Accertarsi che la catena abbia una tensione sufficiente!
- Il tendicatena è sviluppato e testato per la catena in dotazione con palline di 4,5 mm di diametro!

FR Manuel d'utilisation

Important ! À conserver pour consultation ultérieure : à lire minutieusement

Pour votre sécurité



AVIS ! A lire minutieusement ! Avant l'utilisation et le montage du produit, lisez minutieusement ces instructions d'utilisation. Conservez ces instructions de service pour une consultation ultérieure. Ce produit est exclusivement conçu pour une utilisation à l'intérieur et peut être monté par des amateurs.

- Veuillez respecter l'ensemble des consignes de sécurité ! Sinon, vous risquez de vous mettre en danger vous-même et les personnes à proximité.
- Si vous vendez ou donnez ce produit, joignez-y toujours les présentes instructions d'utilisation.
- Il est indispensable que tous les composants du produit soient correctement assemblés.
- Ne pas modifier le produit.



AVIS ! Risque d'étranglement. En formant un nœud, les cordons, chaînettes, sangles et autres fils se trouvant à l'intérieur pour l'actionnement du produit peuvent étrangler les enfants en bas âge.

Pour éviter tout risque d'étranglement et d'enchevêtrement, les cordons doivent être tenus hors de la portée des enfants. Le cou d'un enfant peut s'enchevêtrer dans le cordon. Placez les lits, lits d'enfants et meubles à l'écart des cordons de recouvrement de fenêtres.



Les cordons ne doivent pas être reliés ensemble. Veillez à ce que les cordons ne s'enchevêtrent pas et à ce qu'ils ne forment pas de boucle.

Risque d'asphyxie du fait des petites pièces pouvant être avalées.

Il existe un risque d'étranglement pour les enfants si le dispositif de sécurité (dévidoir, tendeur à chaîne) n'est pas installé. Ce dispositif de sécurité doit toujours être utilisé afin que les enfants n'aient pas accès au cordon ou à la chaîne.

- Le tendeur de chaîne a la fonction d'une sécurité enfant. Si le tendeur de chaîne ne peut pas être monté pour des raisons techniques de construction, toujours éloigner la chaîne de la portée des petits enfants ! Celle-ci doit avoir une distance d'au moins 150 cm avec le sol.
- Monter le tendeur de chaîne fourni à un emplacement approprié. En cas de montage sur un cadre de fenêtre, le tendeur de chaîne doit également y être fixé. Pour un montage au mur ou au plafond, veuillez effectuer un montage mural. Veiller à chaque fois à une tension suffisante de la chaîne !
- Le tendeur de chaîne est développé et testé pour la chaîne fournie avec un diamètre sphérique de 4,5 mm !

GB Operating instructions

Important, keep for later reference: Read carefully

For your safety



NOTICE! Read carefully! Before using and installing the product, read these operating instructions through carefully. Store the instructions for later use. This product is designed only for use indoors and may be installed by a layperson.

- Please comply with all safety instructions! If you disregard any of the safety instructions you may place yourself and others at risk.
- If you sell or pass on the product, you must also pass on these operating instructions.
- All parts of the products must be assembled correctly.
- Do not modify the product.



NOTICE! Risk of strangulation! Small children may be strangled by the loops in pull cords, chains, straps and internal cords used to operate the product.



Cords are to be kept out of the reach of children to prevent strangulation and entanglement. The neck of a child may become entangled in the cord.

Beds, cots and furniture should be set up away from the cords of window coverings.

Cords may not be tied together. Attention should be paid to ensure that cords are not tangled and do not form a loop.

Risk of suffocation caused by small parts that may be swallowed.

For children, there is a risk of strangulation, if the safety mechanisms (cord winder, chain tensioner) are not installed. The safety mechanism should always be used to ensure that cords and chains cannot be accessed by children.

- The chain tensioner acts as a child safety mechanism. If the chain tensioner cannot be fitted for construction reasons, always ensure that the chain is kept out of the reach of small children! It must thus be at least 150 cm from the floor.
- Mount the included chain tensioner at a suitable location. When mounting to a window frame, the chain tensioner should also be mounted there. When mounting to a wall or ceiling, mount on the wall. Pay attention to ensure sufficient tension in the chain!
- The chain tensioner has been developed and tested for the supplied chain with a ball diameter of 4.5 mm!

CZ Návod k použití

Důležité, uschovat pro pozdější použití: Důkladně přečíst

Pro vaši bezpečnost



OZNÁMENÍ! Pečlivě si přečtěte! Před použitím a montáží výrobku si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze. Tento návod uschovejte pro pozdější použití. Tento výrobek je vhodný výlučně pro použití v interiéru a může být montován i laicky.

- Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny! Nerespektováním bezpečnostních pokynů ohrožujete sebe i ostatní.

- Pokud výrobek prodáte nebo odevdáte další osobě, bezpodmínečně přiložte i tento návod na použití.
- Všechny části výrobku musejí být správně namontovány.
- Na výrobku neprovádějte žádné úpravy.



OZNÁMENÍ! Nebezpečí uškrcení Hrozí nebezpečí uškrcení malých dětí následkem zamotání do ovládacích šňůr, řetízků, popruhů a ostatních šňůr nacházejících se uvnitř, které slouží k manipulaci s výrobkem.



Šňůry uložte mimo dosah dětí, abyste zabránili uškrcení a zamotání. Hrozí nebezpečí zamotání krku dítěte do šňůry.

Postele, dětské postýlky a nábytek postavte v bezpečné vzdálenosti od šňůr na ovládání okenních clon. Jednotlivé šňůry navzájem nesvažujte. Zajistěte, aby se šňůry nemohly zamotat a vytvořit smyčku.

Nebezpečí udušení následkem možného spolknutí drobných dílů. Pokud není namontováno bezpečnostní zařízení (naviják šňůry, napínač řetízku), hrozí dětem nebezpečí uškrcení. Toto bezpečnostní zařízení se musí vždy použít, aby byly šňůry a řetízky nepřístupné dětem.

- Napínák řetízku má funkci dětské pojistky. Pokud by napínák řetízku nemohl být ze stavebně technických důvodů namontován, odstraňte vždy řetízek z dosahu malých dětí! Musí mít pak vždy vzdálenost od podlahy minimálně 150 cm.
- Přiložený napínák řetízku namontujte na vhodném místě. Při montáži na rám okna se musí napínák řetízku upevnit i zde. Při nástěnné a stropní montáži proveďte prosím montáž na stěnu. Dejte vždy pozor na dostatečné napnutí řetízku!
- Napínák řetízku je vyvinut a testován pro dodaný řetízek s průměrem kuličky von 4,5 mm!

SK Návod na použitie

Dôležité je návod uschovať, aby ste ho mali neskôr poruke: dôkladne si ho prečítajte.

Pre vašu bezpečnosť



POZOR! Dôkladne si ho prečítajte! Pred použitím a montážou výrobku si dôkladne prečítajte tento návod na obsluhu. Uschovajte tento návod, aby ste ho mali neskôr poruke. Tento výrobok je určený výlučne na používanie v interiéru a môžu ho namontovať aj laici.

- Dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny. Ak nebudete rešpektovať bezpečnostné pokyny, ohrozíte sami seba aj iných.
- Ak výrobok predáte alebo postúpíte ďalej, bezpodmienečne ho odozdajte aj s týmto návodom na používanie.
- Všetky časti výrobku sa musia správne namontovať.
- Výrobok nemeňte.



POZOR! Nebezpečenstvo uškrcenia Malé deti sa môžu uskrtiť slučkami sťahovacích šnúr, retiazkami, pásmi a šnúrami nachádzajúcimi sa vo vnútri, slúžiacimi na ovládanie výrobku.

Šnúry treba držať mimo dosahu detí, aby sa zabránilo uskrceniu a zamotaniu. Krk detí sa môže zamotať do šnůry.



Postele, detské postieľky a nábytok treba umiestniť mimo dosahu šnůr na zakrývanie okien.

Šnúry sa nesmú vzájomne prepájať. Treba zabezpečiť, aby sa šnúry nezamotali a nevytvárali slučky.

Nebezpečenstvo udusení malými dielmi, ktoré možno prehltnúť.

Deťom hrozí nebezpečenstvo uskrcenia, keď sa nezabuduje bezpečnostné zariadenie (navijak na šnúru, napínač retiazky). Toto bezpečnostné zariadenie treba používať vždy, aby boli šnúry a retiazky pre deti nedostupné.

- Napínač retiazky má funkciu detskej poistky. Ak sa napínač retiazok nebude dať pre stavebné dôvody namontovať, retiazku držte vždy z dosahu malých detí! Musí byť vzdialená minimálne 150 cm od podlahy.

- Priložený napínač retiazky primontujte na vhodné miesto. Pri montáži na okenný rám treba naň tiež upevniť napínač retiazky. Pri montáži na stenu alebo strop ho primontujte na stenu. Vždy dodržiavajte dostatočné napätie retiazky!
- Napínač retiazky bol vyvinutý a testovaný pre dodávanú retiazku s priemerom kužeľov 4,5 mm!

PL Instrukcje obsługi

Ważne. Zachować do użytku w przyszłości: Uważnie przeczytać

Dla Państwa bezpieczeństwa

 **UWAGA! Uważnie przeczytać!** Przed użytkowaniem i montażem należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Instrukcje starannie przechowywać. Produkt ten jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w pomieszczeniach i może być instalowany przez osoby nie posiadające specjalnego przygotowania.

- Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa! Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa naraża użytkownika i osoby trzecie.
- W przypadku sprzedaży urządzenia lub przekazania go innym osobom, należy koniecznie dołączyć do niego także niniejszą instrukcję obsługi.
- Wszystkie części produktu muszą być prawidłowo zmontowane.
- Produktu nie zmieniać.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uduszenia Małe dzieci mogą się powiesić na pętlach zaplecionych na sznurach do pociągania, łańcuskach, pasach i innych umieszczonych wewnątrz sznurkach, które służą do uruchamiania produktu.

Sznury należy umieszczać tak, aby znajdowały się poza zasięgiem dzieci, aby unieвозмоżliwić zaplątanie i powieszenie się. Szyja małych dzieci może zaplątać się w sznurach.



Łóżka, dziecięce łóżeczka i meble należy ustawiać w odpowiedniej odległości od sznurów, które służą do uruchamiania okiennych zasłon.

Sznurów nie należy ze sobą wiązać. Upewnij się, że sznury nie są ze sobą poplątane i nie tworzą pętli.

Niebezpieczeństwo uduszenia przez małe części, które można połknąć.

Jeżeli to zabezpieczenie nie zostanie zamontowane nie zostanie zamontowane (nawijak sznurka, napinacz łańcucha)., to dla dzieci istnieje niebezpieczeństwo uduszenia. Zabezpieczenie to należy zawsze stosować, aby sznury i łańcuchy były niedostępne dla dzieci.

- Napinacz łańcucha pełni rolę zabezpieczenia dla dzieci. Jeżeli ze względów technicznych nie można zamontować, to zawsze łańcuch musi znajdować się poza zasięgiem dzieci! Odległość łańcucha od podłogi musi wówczas wynosić co najmniej 150 cm.
- Załączony do dostawy napinacz łańcucha należy zamontować w odpowiednim miejscu. Przy montażu na ramie okna także napinacz łańcucha należy tam zamontować. Przy montażu na ścianie lub suficie napinacz łańcucha należy zamontować na ścianie. Zawsze należy zwracać uwagę na dostateczne napięcie łańcucha!
- Napinacz łańcucha opracowano i przetestowano dla załączonego do dostawy łańcucha o średnicy kulek 4,5 mm!

SI Priročnik za uporabo

Pomembno, shranite za poznejši vpogled: Preberite pozorno

Za vašo varnost



OBVESTILO! Preberite pozorno! Pred uporabo in montažo izdelka pazljivo preberite navodila za uporabo. Hranite ta navodila za uporabo za prihodnjo uporabo. Izdelek je namenjen izključno za uporabo v notranjih prostorih, namestijo pa ga lahko tudi laiki.

- Upošteвайте vsa varnostna opozorila! Če teh varnostnih napotkov ne upoštevate, ogrožate sebe in druge.
- Če izdelek prodate ali posredujete drugi osebi, ji morate obvezno izročiti tudi ta navodila za uporabo.
- Vsi deli izdelka morajo biti pravilno nameščeni.
- Izdelka ne spreminjajte.



OBVESTILO! Nevarnost zadušitve Majhni otroci se lahko zadušijo zaradi zank v vrvicah, verigah, pasovih in vrvicah v notranjosti za aktivacijo izdelka.

Vrvi je treba hraniti izven dosega otrok, da preprečite obešenje in zavitje. Vrat otroka se lahko zaplete v vrvi.



Postelje, otroške postelje in pohištvo je treba postaviti proč od vrvi za okenska pokrivala.

Vrvi med seboj ni dovoljeno povezati. Zagotovite, da se vrvi ne zapletejo in ne nastane zanka. Nevarnost zadušitve zaradi majhnih delcev, ki jih je mogoče pogoltniti.

Obstaja nevarnost zadušitve otrok, če varnostna naprava (navijalnik vrvice, napenjalec verige) ni vgrajena. Varnostno napravo je treba stalno uporabljati, da so vrvice in verige otrokom nedostopne.

- Napenjalec verige ima funkcijo varovala za otroke. Če napenjalec verige iz gradbenih razlogov ne bi bilo mogoče namestiti, verige ne uporabljajte v predelu, kjer so majhni otroci! V tem primeru mora biti veriga od tal oddaljena najmanj 150 cm.
- Priložen napenjalec verige namestite na primerno mesto. Pri namestitvi na okenski okvir je treba nanj pritrditi tudi napenjalec verige. Pri stenski in stropni montaži ga namestite na steno. Vsakič bodite pozorni na zadostno napetost verige!

- Napenjalec verige je bil razvit in testiran za priloženo verigo s premerom krogle 4,5 mm!

HU Használati utasítás

Fontos, későbbi hivatkozásul meg kell őrizni: Alaposan olvassa el

Biztonsági előírások



FIGYELEM! Körültekintően olvassa el! A termék felszerelése és használata előtt körültekintően olvassa ezt a kezelési útmutatót. Őrizze meg az útmutatót, hogy későbbi is hasznát tudja venni. Ez a termék kizárólag beltérben való használatra alkalmas, és laikusok is könnyen felszerelhetik.

- Tartson be minden biztonsági utasítást! Ha ezeket nem veszi figyelembe, azzal veszélyezteti önmagát és másokat is.
- A termék értékesítése vagy átadása esetén feltétlenül adja át ezen használati utasítást is.
- A termék minden elemét megfelelően kell összeszerelni.
- Ne végezzen módosításokat a termékben.



FIGYELEM! Fojtásveszély A termék működtetésére szolgáló húzózsínór hurkai, hevederjei és belül található zsinórjai miatt a kisgyermekek megfulladhatnak.

A fojtás és a feltekeredés megelőzése érdekében a zsinórokat úgy kell elhelyezni, hogy gyerekek ne férjenek hozzá. A zsinórok a gyermek nyakára tekeredhetnek.



Az ágyakat, kiságyakat és bútorokat az ablakokon lévő rolók zsinóraitól távol kell felállítani.

A zsinórokat nem szabad egymással összekötni. Gondoskodni kell róla, hogy a zsinórok ne gubancolódjanak össze és ne keletkezzen hurok.

Fulladásveszély a lenyelhető kis alkatrészek miatt.

A gyermekeknél megfojtási veszély áll fenn, ha a biztonsági szerkezetet (zsinórrögzítő, láncfeszítő) nem szereli fel. Ezt a biztonsági szerkezetet mindig használni kell annak érdekében, hogy a zsinórhoz és lánchoz a gyerekek ne tudjanak hozzáférni.

- A láncfeszítő gyermekbiztonsági célt szolgál. Ha a láncfeszítőt építészeti okokból nem lehetne felszerelni, a

lánc mindig kisgyermekek által el nem érhető helyen legyen! A láncnak legalább 150 cm-re kell lennie a padlótól.

- A mellékelt láncfeszítőt megfelelő helyre szerelje fel. Az ablakkeretre történő felszereléskor a láncfeszítőt is ott kell rögzíteni. Fali vagy mennyezeti szerelés esetén a falra szerelje. Mindig figyeljen a lánc megfelelő feszességére!
- A láncfeszítőt a mellékelt 4,5 mm golyóátmérőjű lánchoz tervezték és tesztelték!

BAHR Priručnik za upotrebo

Važno, spremite za kasniji uvid: Pažljivo pročitajte

Za Vašu sigurnost



PAŽNJA! Pažljivo pročitajte!

Pažljivo pročitajte prije upotrebe i montaže proizvoda ovo uputstvo za upotrebu. Čuvajte ovo uputstvo za buduće potrebe. Ovaj proizvod je pogodan samo za unutrašnju upotrebu i mogu ga instalirati nestručnjaci.

- Uvijek poštujujte sve sigurnosne upute! Ako ne poštujujte sigurnosne upute ugrožavate sebe i ostale.
- Ako proizvod prodajete ili posuđujete obavezno predajte i ovu uputu za upotrebu.
- Svi dijelovi proizvoda trebaju biti ispravno montirani.
- Ne mijenjajte proizvod.



PAŽNJA! Opasnost od davljenja Mala djeca se mogu zadaviti kroz petlje u poteznim trakama, lancima, kaiševima i unutra nalažećim trakama za rukovanje proizvodom.

Trake držati van dohvata djece, kako bi izbjegli davljenje i uplitanje. Vrat djeteta može se upetljati u trake.



Krevete, dječje krevete i namještaj postavite udaljeno od traka za zastor za prozor.

Trake ne smiju biti međusobno povezane. Uvjerite se, da se trake ne mogu zaplesti i napraviti petlju.

Opasnost od gušenja kroz male dijelove koji se mogu progutati.

Za djecu postoji opasnost od davljenja ako sigurnosni uređaj (kalem za namatanje špage, stezač lanca) nije ugrađen. Ovaj sigurnosni uređaj mora se uvijek koristiti, da bi špage i lanci bili nedostupni djeci.

- Stezač lanca ima funkciju za sigurnost djece. Ako se zatezač lanca ne može montirati iz strukturnih razloga, uvijek držati lanac iz područja dohvata male djece! On onda mora biti udaljen od poda najmanje 150 cm.
- Priloženi stezač lanca montirati na odgovarajuće mjesto. Kod montaže na okvir prozora, mora se tamo takođe stezač lanca pričvrstiti. Kod zidne ili stropne montaže, montirajte na zid. U svakom slučaju, održavati odgovarajuću napetost lanca!
- Stezač lanca je razvijen i testiran za isporučeni lanac sa promjerom kugle od 4,5 mm!

GR Οδηγίες χρήσης

Σημαντικό, φυλάσσετε για μελλοντική αναφορά: Διαβάστε προσεκτικά

Για την ασφάλειά σας

 **ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε προσεκτικά!** Πριν τη χρήση και τη συναρμολόγηση της συσκευής διαβάστε πολύ προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες χρήσης για μελλοντικούς σκοπούς. Η συσκευή αυτή ενδείκνυται αποκλειστικά για τη χρήση σε εσωτερικούς χώρους και μπορεί να τοποθετηθεί από ερασιτέχνες.

- Λάβετε υπόψη όλες τις υποδείξεις ασφαλείας! Εάν παραβλέψετε τις υποδείξεις ασφαλείας, θέτετε σε κίνδυνο τόσο τον εαυτό σας όσο και άλλους.
- Αν πουλήσετε ή παραδώσετε σε τρίτους το προϊόν, παραδώστε οπωσδήποτε μαζί και τις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Όλα τα εξαρτήματα του προϊόντος πρέπει να είναι σωστά συναρμολογημένα.
- Μη διεξάγετε μετατροπές στο προϊόν.

 **ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος στραγγαλισμού** Τα μικρά παιδιά κινδυνεύουν να υποστούν στραγγαλισμό από θηλιές σε κορδόνια, αλυσίδες, ζώνες και εσωτερικά κορδόνια που χρησιμεύουν στην ενεργοποίηση της συσκευής.

Κρατάτε τα κορδόνια μακριά από τα παιδιά, ώστε να μην εμπλακούν σε αυτά και υποστούν στραγγαλισμό. Ο λαιμός των παιδιών μπορεί να εμπλακεί στα κορδόνια.

Τοποθετείτε τα κρεβάτια, τα παιδικά κρεβάτια και τα έπιπλα μακριά από κορδόνια καλυμμάτων παραθύρων.

Τα κορδόνια δεν επιτρέπεται να δένονται μεταξύ τους. Να βεβαιώνετε πως τα κορδόνια δεν μπερδεύονται και δε σχηματίζουν θηλιές.

Κίνδυνος πνιγμού από μικρά τεμάχια που μπορούν να καταποθούν. Για τα παιδιά υπάρχει κίνδυνος στραγγαλισμού, αν δεν τοποθετηθεί η διάταξη ασφαλείας (καρούλι κορδονιού, τανυστής αλυσίδας). Αυτή η διάταξη ασφαλείας πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα με τρόπο ώστε τα παιδιά να μην έχουν πρόσβαση στα κορδόνια και τις αλυσίδες.

- Ο τανυστής αλυσίδας έχει τη λειτουργία συστήματος κλειδώματος για την ασφάλεια των παιδιών. Αν ο τανυστής αλυσίδας δεν μπορεί να συναρμολογηθεί εξαιτίας δομικών λόγων, κρατάτε πάντα την αλυσίδα μακριά από μικρά παιδιά! Στην περίπτωση αυτή πρέπει να βρίσκεται τουλάχιστον 150 cm μακριά από το δάπεδο.
- Συναρμολογήστε τον συνοδευτικό τανυστή αλυσίδας σε κατάλληλη θέση. Σε περίπτωση συναρμολόγησης πάνω στο πλαίσιο του παραθύρου, πρέπει να στερεώσετε τον τανυστή αλυσίδας επίσης εκεί. Κατά τη συναρμολόγηση σε τοίχο ή ταβάνι, συναρμολογήστε πάνω στον τοίχο. Προσέχετε κάθε φορά για την επαρκή τάνυση της αλυσίδας!
- Ο τανυστής αλυσίδας έχει σχεδιαστεί και δοκιμαστεί για την συμπαραδιδόμενη αλυσίδα με διάμετρο σφαιριδίων 4,5 mm!



NL Gebruiksaanwijzing

Belangrijk, voor latere verwijzing opslaan: Zorgvuldig lezen

Voor uw veiligheid

 **LET OP! Zorgvuldig lezen!** Lees vóór gebruik en montage van het product deze bedieningshandleiding zorgvuldig door. Sla deze handleiding op voor latere doeleinden. Dit product is uitsluitend geschikt voor gebruik binnen en kan door leken worden gemonteerd.

- Neem altijd alle veiligheidsinstructies in acht! Wanneer u de veiligheidsinstructies niet in acht neemt, brengt u uzelf en anderen in gevaar.
- Als u het product verkoopt of doorgeeft, overhandig dan ook in ieder geval deze gebruiksaanwijzing.
- Alle delen van het product moeten juist gemonteerd zijn.
- Product niet veranderen.

 **LET OP! Gevaar voor verwurging** Kleine kinderen kunnen gewurgd worden door lussen in treksnoeren, kettingen, gordels en touwen die zich in het product bevinden om het product te gebruiken.

Touwen dienen buiten het bereik van kinderen te worden gehouden om te voorkomen dat ze erdoor gewurgd of verstrikt worden. De hals van een kind kan in touwen verstrikt raken.

Bedden, kinderbedjes en meubelen op een veilige afstand van de touwen voor vensterafdekkingen opstellen.

Touwen mogen niet aan elkaar vastgeknoopt worden. Er moet voor gezorgd worden ervoor dat de touwen niet verstrikt raken en een lus vormen.

Gevaar voor verstikking door en inslikbare kleine voorwerpen. Voor kinderen bestaat gevaar voor verwurging, als de veiligheidsvoorziening (snoerhaspel, kettingspanner) niet gemonteerd wordt. Deze veiligheidsvoorziening moet altijd worden gebruikt opdat snoeren en kettingen ontoegankelijk zijn voor kinderen.

- De kettingspanner heeft als functie kinderbeveiliging. Mocht de kettingspanner om constructieredenen niet kunnen worden gemonteerd, altijd de ketting buiten het bereik van



kleine kinderen houden! Hij moet dan minimaal 150 cm van de vloer verwijderd zijn.

- De bijgevoegde kettingspanner op een geschikte plaats monteren. Bij montage op het raamkozijn moet de kettingspanner daar ook worden bevestigd. Bij wand- of plafondmontage a.u.b. aan de wand monteren. Telkens op voldoende spanning van de ketting letten!
- De kettingspanner is ontwikkeld en getest voor de meegeleverde ketting met een kogeldiameter van 4,5 mm!

SE Bruksanvisning

Viktigt, sparas för senare bruk: Läs igenom noggrant

För din säkerhet

 **OBS! Läs igenom noggrant!** Före användning och montering av produkten måste denna bruksanvisning läsas igenom noggrant. Spara den för senare bruk. Produkten är avsedd endast för användning inomhus och kan monteras av hemmafixaren.

- Beakta alla säkerhetsanvisningar! Om säkerhetsanvisningarna inte beaktas utsätter du dig själv och andra personer för fara.
- Om du säljer eller lämnar produkten vidare skall denna bruksanvisningen ovillkorligen följa med.
- Alla delar av produkten måste vara korrekt monterade .
- Ändra inte produkten.

 **OBS! Risk för strypning** Små barn kan strypas av slingor i dragsnören, kedjor, band och invändiga snören som används för manövreringen av produkten.

Håll snörena utom räckhåll för barn för att undvika stryprisk och inlindning. Snörena kan lindas runt barnets hals.

Sängar, barnsängar och möbler skall placeras på avstånd från persiennsnören.

Snörena får inte knytas ihop med varandra. Kontrollera att inte snörena lindas om varandra och bildar en slinga.

Risk för kvävning p.g.a. smådelar. För barn råder risk för strypning om säkerhetsanordningen (snörhaspel, kedjespännare) inte är monterad. Denna säkerhetsanordning skall alltid användas så att snörena och kedjorna är oåtkomliga för barn.

- Kedjespännaren fungerar som barnsäkerhetslås. Om kedjespännaren inte går att montera måste man alltid hålla kedjan borta från småbarnshänder! Den måste vara på minst 150 cm höjd över golvet.
- Montera den bipackade kedjespännaren på lämplig plats. Vid montering på fönsterramen måste även kedjespännaren fästas där. Vid vägg- eller takmontering: montera den i väggen. Se till att kedjan alltid är tillräckligt spänd!
- Kedjespännaren är utvecklad och testad för den medlevererade kedjan med en kulldiameter på 4,5 mm!

FI Käyttöohje

Tärkeä, säilytä myöhempää tarvetta varten: Lue huolellisesti

Oman turvallisuutesi varmistamiseksi

 **HUOMIO! Lue huolellisesti!** Lue käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja asennusta. Säilytä nämä ohjeet myöhempää käyttöä varten. Tämä laite on soveltuu käytettäväksi ainoastaan sisätiloissa eikä sen asennukseen ei tarvita ammattihenkilöä.

- Noudata turvallisuusohjeita! Turvallisuusohjeiden laiminlyönnillä vaaranat itsesi ja muut ihmiset.
- Jos myyt tai luovutat tuotteen jollekin toiselle henkilölle, anna tämä käyttöohje tuotteen mukaan.



- Tuotteen kaikki osat täytyy asentaa oikein.
- Älä tee muutoksia tuotteeseen.



HUOMIO! Kuristumisvaara Pienet lapset voivat kuristua vetonarujen lenkkeihin, ketjuihin, hihnoihin ja tuotteen käyttöön tarkoitettuihin sisällä oleviin naruihin.

Pidä narut pois lasten ulottuvilta kuristumisen ja kietoutumisen välttämiseksi. Narut voivat kietoutua lapsen kaulaan.



Sängyt, lastensängyt ja huonekalut on asetettava etäälle rullaverhojen naruista.

Naruja ei saa yhdistää toisiinsa. On varmistettava, että narut eivät pääse kietoutumaan ja muodostamaan lenkkiä.

Nieltävissä olevat pienet osat aiheuttavat tukehtumisvaaran.

Lapset voivat kuristua, jos turvalaitetta (narukelaa, ketjunkiristintä) ei asenneta. Turvajärjestelmiä on käytettävä aina, jotta lapset eivät pääse käsiksi naruihin ja ketjuihin.

- Ketjunkiristimessä on lapsilukkotoiminto. Jos ketjunkiristintä ei voi rakenteellisista syistä asentaa, on ketju pidettävä aina pienten lasten ulottumattomissa! Tällöin sen on oltava vähintään 150 cm korkeudella lattiasta.
- Asenna oheinen ketjunkiristin sopivaan kohtaan. Jos rullaverho asennetaan ikkunankarmiin, on myös ketjunkiristin kiinnitettävä siihen. Seinä- ja kattokiinnityksessä asenna se seinään. Huomioi aina ketjun riittävä kireys!
- Ketjunkiristin on suunniteltu ja testattu mukana toimitetulle ketjulle, jonka pallon halkaisija on 4,5 mm!